



PROCÈS-VERBAL DES DÉLIBÉRATIONS DE L'ASSEMBLÉE DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE À L'HÔTEL DE VILLE LE 15 JUIN 2020 À 16 H 04, À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF PROCEEDINGS OF THE MEETING OF THE GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL (GC) OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD AT CITY HALL ON JUNE 15, 2020 AT 4:04 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Présidente / Chair	Philip A. Cutler
Mairesse / Mayor	Christina M. Smith
Conseillers / Councillors	Anitra Bostock Marina Brzeski Mary Gallery Kathleen Kez Cynthia Lulham Conrad Peart Jeff J. Shamie
Administration	Benoit Hurtubise, Directeur Général / Director General (DG) Andrew Brownstein, Directeur des Services juridiques et greffier / Director of Legal Services and City Clerk
Également présente / Also in attendance	Cathlynn Marsan, préposée à la rédaction / Recording Secretary

NOTE AU LECTEUR :

Les commentaires et opinions et tout point de vue consensuel exprimés aux présentes sont ceux des participants, en leur capacité individuelle. De ce fait, ils ne lient pas la Ville ou son administration.

La Ville et son administration ne sont liées que par les décisions que le conseil municipal autorise dans le cadre d'une assemblée publique au moyen d'une résolution ou d'un règlement.

NOTE TO THE READER:

The comments, opinions and any consensus views reflected herein are those of the participants in their individual capacity. As such, they are not binding upon the City or the administration.

The City and its administration are only bound by decisions that are authorized by the Municipal Council in the course of a public meeting by way of a resolution or a by-law.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

GENERAL COMMITTEE AGENDA

Adoption de l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 15 juin 2020

Adoption of the General Committee Agenda of June 15, 2020

Il est convenu que l'ordre du jour de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 15 juin 2020 soit adopté avec l'ajout des points suivants sous Affaires nouvelles :

It was agreed that the agenda of the General Committee of Council meeting of June 15, 2020 be adopted with the addition of the following items under New Business:

- Avis de motion pour reporter le deuxième versement des taxes municipales (DG)
- Entretien des parcs – ramassage des déchets (conseillère Lulham)

- Notice of motion to delay the second installment of municipal taxes (DG)
- Maintenance of parks – picking up trash (Councillor Lulham)

AFFAIRES NOUVELLES : AVIS DE MOTION POUR REPORTER LE DEUXIÈME VERSEMENT DES TAXES MUNICIPALES

NEW BUSINESS: NOTICE OF MOTION TO DELAY THE SECOND INSTALLMENT OF MUNICIPAL TAXES

Julie Mandeville, directrice des Finances et trésorière, se joint à la réunion à 16 h 04.

Julie Mandeville, Director of Finance and Treasurer, joined at 4:04 p.m.

Le directeur général mentionne qu'un point sera ajouté à l'ordre du jour de la séance du Conseil du 15 juin afin de reporter le deuxième versement des taxes municipales au 27 août. Cela est maintenant possible par ce que le paiement de la quote-part à l'agglomération de Montréal a été reporté et est maintenant dû le 2 septembre.

The Director General mentioned that an item will be added to the Council sitting agenda of June 15th in order to extend the deadline for the payment of the second installment of municipal taxes to August 27th. This is now possible, as the payment of the share to the Montreal Agglomeration has been delayed and is now due on September 2nd.

Julie Mandeville, directrice des Finances et trésorière, mentionne qu'une lettre sera envoyée à chaque adresse de Westmount. Ceux qui désirent effectuer le paiement des taxes avant la date d'échéance doivent communiquer avec la Ville. Aucun intérêt ne sera appliqué avant la nouvelle date d'échéance du deuxième versement, soit le 27 août 2020.

Julie Mandeville, Director of Finance and Treasurer, mentioned that a letter will be sent to each address in Westmount. Those who wish to make the tax payment before the due date will have to contact the City. No interest will be applied before the new due date of the second installment, August 27, 2020.

En raison des délais chez Poste Canada, il est fort probable que les résidents reçoivent la lettre seulement quelques jours avant la présente date d'échéance. Par contre, l'information sera également publiée sur le site web et les plateformes de médias sociaux de la Ville.

Due to delays at Canada Post, it is very likely that residents will receive the letter only a few days before the current due date. However, the information will also be published on the City's website and social media platforms.

Julie Mandeville, directrice des Finances et trésorière, quitte la réunion à 16 h 11.

Julie Mandeville, Director of Finance and Treasurer, left the meeting at 4:11 p.m.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

RECOMMANDATION RÉVISÉE POUR L'ALLOCATION DES SUBVENTIONS POUR 2020

REVISED RECOMMENDATION FOR ALLOCATION OF 2020 SUPPORTING GRANTS

Julie-Anne Cardella, directrice de la Bibliothèque et des événements communautaires, se joint à la réunion à 16 h 35.

Julie-Anne Cardella, Director of the Library and Community Events, joined the meeting at 4:35 p.m.

Julie-Anne Cardella, directrice de la Bibliothèque et des événements communautaires, présente une recommandation révisée pour l'allocation des subventions pour 2020 aux organisations locales à but non lucratif. Le Service de la bibliothèque et des événements communautaires a réévalué les demandes, à la lumière des services offerts aux résidents pendant la pandémie de la COVID-19.

Julie-Anne Cardella, Director of the Library and Community Events, presented a revised recommendation for the allocation of the 2020 supporting grants to local non-profit organizations. The Library and Community Events Department has reviewed the applications in light of the services rendered to residents during the COVID-19 pandemic.

Il est suggéré d'allouer les subventions tel que décidé à l'origine, sans tenir compte des services offerts pendant la pandémie. Étant donné que de nombreuses organisations ont perdu des revenus considérables pendant la pandémie, les subventions leur fourniront un soutien pour cette année, et possiblement pour l'année suivante.

It was suggested to allocate the grants as decided originally, regardless of the services rendered during the pandemic. As many organizations lost significant revenue during the pandemic, the grants will provide them support for this year, and possibly for the following year.

➤ **Il est convenu** que les subventions pour 2020 soient accordées selon les recommandations initiales, soit avant la pandémie de la COVID-19, à toutes les organisations qui continueront à opérer après la pandémie.

➤ **It was agreed** that the 2020 supporting grants be awarded as originally recommended before the COVID-19 pandemic, to all organizations that will continue to operate after the pandemic.

Julie-Anne Cardella, directrice de la Bibliothèque et des événements communautaires, quitte la réunion à 16 h 53.

Julie-Anne Cardella, Director of the Library and Community Events, left the meeting at 4:53 p.m.

TERRAINS DE JEUX - PROGRAMMES ET ENTRETIEN

PLAYFIELDS – PROGRAMS AND MAINTENANCE

Dave Lapointe, directeur des Sports et loisirs, Robert Talarico, directeur des Travaux publics, Bruce Stacey, directeur adjoint des Sports et loisirs, et Andrew Maislin, chef des opérations – Sports et loisirs, se joignent à la réunion à 16 h 53.

Dave Lapointe, Director of Sports and Recreation, Robert Talarico, Director of Public Works, Bruce Stacey, Assistant Director of Sports and Recreation, and Andrew Maislin, Operations Manager – Sports and Recreation, joined the meeting at 4:53 p.m.

Dave Lapointe, directeur des Sports et loisirs, mentionne qu'en raison de l'annulation des programmes de sports et loisirs, les résidents utilisent librement les terrains de jeux. L'entretien des terrains de jeux a commencé au cours des dernières semaines et le marquage au sol a débuté afin de préparer ces derniers pour les activités sportives. Au cours de cette saison estivale, les terrains seront principalement utilisés par les camps de jour.

Dave Lapointe, Director of Sports and Recreation, mentioned that due to the cancellation of the sports and recreation programs, residents have been using the playing fields freely. Maintenance of the playing fields has started in the past few weeks and line painting has started in order to prepare the fields for the sports activities. During this summer season, the fields will mainly be used by the day camps.

Le directeur Lapointe recommande de permettre l'accès aux associations qui utilisent habituellement les terrains de jeux de Westmount. Il recommande également de lancer un programme de conditionnement physique en plein air pour les résidents de Westmount auquel les personnes âgées seront invitées à se joindre.

Director Lapointe recommended granting access to the fields to the associations that usually use them. He also recommended starting an outdoor fitness program for Westmount residents that seniors will be invited to join.

Le directeur Lapointe ne recommande pas la location des terrains, ne le permettant que pour les programmes d'automne et en fonction des directives du gouvernement provincial.

Director Lapointe advised against renting out the fields, only allowing it for the fall programs and depending on the provincial government's guidelines.

Il est mentionné que les organismes privés ne sont pas autorisés à réserver ou à délimiter des espaces dans les parcs. Étant donné que les parcs sont des espaces publics, tout le monde peut participer aux activités qui s'y déroulent.

It was mentioned that private organizations are not authorized to reserve or delineate park space. Considering that parks are public spaces, anyone can join the activities taking place.

Robert Talarico, directeur des Travaux publics, fait le point sur l'entretien des terrains de jeux. Hydro Westmount effectuera des travaux au parc King

Robert Talarico, Director of Public Works, gave an update on the maintenance of the playing fields. Hydro Westmount will be doing work at King George

George qui devraient durer quatre (4) semaines, à partir de la fin juin. La Ville effectuera ensuite les travaux nécessaires pour rendre les terrains disponibles pour les programmes d'automne.

Park, which should last four (4) weeks, beginning at the end of June. The City will then carry out the necessary work to make the fields available for the fall programs.

Il est recommandé d'autoriser des cartes d'accès aux terrains de tennis pour les visiteurs.

It was recommended to allow access passes for visitors to access the tennis courts.

➤ **Il est convenu** que les cartes d'accès pour les visiteurs soient autorisées pour utiliser les terrains de tennis.

➤ **It was agreed** that visitors' access passes be permitted to access the tennis courts.

CAMP DE JOUR ET PISCINE – MISE À JOUR

DAY CAMPS AND POOL – UPDATE

Les inscriptions aux camps de jour ont débuté la semaine dernière. Il est noté que la demande pour les camps de jour n'est pas aussi importante que prévu, étant donné que les places n'ont pas été réservées aussi rapidement que dans les années précédentes. Compte tenu de la limite actuelle d'inscription à une (1) session, il est recommandé que les enfants puissent être inscrits à une deuxième session.

Registration for day camps have started last week. It was noted that the demand for day camps is not as expected, as places were not reserved as quickly as in the previous years. Considering the current one-session limit on registration, it was recommended that children be allowed to register for a second session.

La Ville ouvrira la piscine publique du 22 juin au 7 septembre. L'accès sera limité aux détenteurs de cartes, car seules 75 personnes peuvent être admises dans la piscine en même temps, par rapport à 350 en saison estivale habituelle. Les utilisateurs devront passer par un système de réservation en ligne, limité à une (1) place par jour pendant sept jours.

The City will be opening the public pool on June 22nd, until September 7th. Access will be limited to cardholders, as only 75 individuals can be allowed in the pool at the same time, compared to 350 on a regular summer season. Users will have to use an online reservation system, limited to one time slot per day for seven days.

Le directeur Lapointe propose également d'offrir des cours d'aqua forme d'une (1) heure pouvant accueillir 16 participants. L'inscription au programme d'aqua forme débutera dans les semaines suivantes.

Director Lapointe also proposed offering one-hour aqua fitness classes that can hold a capacity of 16 participants. Registration for the aqua fitness program will start in the following weeks.

Le directeur Lapointe répond aux questions des membres du comité plénier.

Director Lapointe answered the GC members' questions.

Dave Lapointe, directeur des Sports et loisirs, Robert Talarico, directeur des Travaux publics, Bruce Stacey, directeur adjoint des Sports et loisirs, et Andrew Maislin, chef des opérations – Sports et loisirs, quittent la réunion à 17 h 29.

Dave Lapointe, Director of Sports and Recreation, Robert Talarico, Director of Public Works, Bruce Stacey, Assistant Director of Sports and Recreation, and Andrew Maislin, Operations Manager – Sports and Recreation, left the meeting at 5:29 p.m.

La réunion est ajournée à 17 h 30, heure à laquelle le conseil tient sa séance ordinaire. La réunion reprend à 18 h 17.

The meeting was adjourned at 5:30 p.m., at which point Council held its regular sitting. The meeting was reconvened at 6:17 p.m.

CAFÉ-TERRASSES – MISE À JOUR

Tom Flies, directeur de l'Aménagement urbain, se joint à la réunion à 18 h 17.

Tom Flies, directeur de l'Aménagement urbain, donne un compte rendu verbal sur les café-terrasses. Une voie de circulation sera éliminée sur l'avenue Greene entre la rue Sherbrooke Ouest et le boulevard De Maisonneuve Ouest. Des bollards seront installés pour délimiter les espaces publics, qui seront également identifiés par de la peinture au sol et du gazon synthétique.

Il est suggéré de faire appel aux commerçants et artistes locaux pour le mobilier des espaces publics et la peinture au sol. Il également suggéré de chercher à se procurer de mobilier fait de matière recyclé.

Le directeur Flies explique que la demande du Conseil municipal pour une mise en œuvre rapide du projet n'a pas laissé de temps pour impliquer des artistes locaux. Cette idée pourrait être considérée lors d'une phase ultérieure si la Ville étend l'expérience sur d'autres tronçons. Une partie du mobilier sera réaffectée à d'autres localisations. Pour celui à acheter, la Ville favorisera, si possible les options recyclées à prix concurrentiels.

Tom Flies, directeur de l'Aménagement urbain, quitte la réunion à 18 h 33.

CAFÉ TERRACES – UPDATE

Tom Flies, Director of Urban Planning, joined the meeting at 6:17 p.m.

Tom Flies, Director of Urban Planning, gave a verbal update on café terraces. One traffic lane will be removed on Greene Avenue between Sherbrooke Street West and De Maisonneuve Boulevard West. Bollards will be installed to delineate the public spaces, which will also be identified with paint on the ground and artificial turf.

It was suggested to turn to local merchants and artists for the furniture in the public spaces and the floor painting. It was also suggested to seek out furniture made from recycled materials.

Director Flies explained that the City Council's request for a quick implementation of the project left no time to involve local artists. This idea could be considered at a later stage if the City extends the experiment to other sections. Some of the furniture will be reallocated to other locations. For the one to be purchased, the City will favour, if possible, recycled options at competitive prices.

Tom Flies, Director of Urban Planning, left the meeting at 6:33 p.m.

Des points confidentiels sont discutés.

Confidential items were discussed.

**RÉSOLUTION PROSPECTIVE CONCERNANT LE SPVM
(CAMÉRAS PORTATIVES, ETC.)**

**PROSPECTIVE RESOLUTION REGARDING THE SPVM
(BODY CAMERAS, ETC.)**

Andrew Brownstein, directeur des Services juridiques et greffier, présente une résolution adoptée par l'arrondissement Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce demandant à la Ville de Montréal d'implanter le port de caméras portatives par les agents du Service de police de la Ville de Montréal (SPVM).

Andrew Brownstein, Director of Legal Services and City Clerk, presented a resolution adopted by the Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce borough in urging the City of Montreal to commit to implementing body cameras for the *Service de police de la Ville de Montréal* (SPVM) officers, which it has since committed to doing.

La mairesse Smith propose que la Ville de Westmount adopte également une résolution en support à l'initiative du port de caméras portatives par les agents du SPVM.

Mayor Smith proposed that the City of Westmount also adopt a resolution in support of the body cameras initiative for the SPVM officers.

- **Il est convenu** qu'un projet de résolution soit présenté à la prochaine réunion du comité plénier pour plus amples discussions.

- **It was agreed** that a draft resolution be presented at the next GC meeting for further discussion.

RÉDUCTION DU LOYER DE MOUTON NOIR

RENT REDUCTION MOUTON NOIR

Le Mouton Noir a demandé une réduction de son loyer en raison de la baisse considérable des activités et des revenus pendant la pandémie de la COVID-19. Le propriétaire a demandé que le loyer soit réduit à 62,50 \$.

Mouton Noir has requested a reduction of its rent due to the considerable reduction in activity and revenue during the COVID-19 pandemic. The owner has requested that the rent be reduced to \$62.50.

- **Il est convenu** que le loyer de Mouton Noir soit réduit à 62,50 \$ pour une durée de trois (3) mois, à partir du mois de mars 2020.

- **It was agreed** that Mouton Noir's rent be reduced to \$62.50 for a three (3) month period, as of March 2020.

COVID-19

COVID-19

Plusieurs services de la Ville de Westmount ont rouvert et la Ville a réembauché plusieurs des employés auxiliaires qui avaient été mis à pied.

Many services of the City of Westmount have reopened and the City has hired back many of the auxiliary employees that had been laid off.

La Ville a commandé 3 000 masques réutilisables et recevra 5 000 masques de l'agglomération de Montréal. La Ville distribuera donc environ 8 000 masques dans les prochaines semaines. Un certain nombre sera conservé pour les employés.

The City has ordered 3,000 reusable masks and will be receiving 5,000 additional masks from the Montreal Agglomeration. The City will therefore be distributing approximately 8,000 masks in the following weeks. A certain number will be kept for the employees.

Les membres du comité plénier discutent du port du masque obligatoire dans les lieux publics intérieurs.

GC members discussed the mandatory use of masks in indoor public places.

Les membres du comité plénier discutent de l'ouverture des bâtiments municipaux de Westmount. L'hôtel de ville demeurera fermé au public jusqu'à ce que de nouvelles directives soient émises par le gouvernement provincial.

GC members discussed the opening of Westmount's municipal buildings. City Hall will remain closed to the public until further guidelines are given by the provincial government.

ORDRE DU JOUR DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL (suite)

GENERAL COMMITTEE AGENDA (continued)

Confirmation du procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 1^{er} juin 2020

Confirmation of minutes of the meeting of the General Committee held on June 1, 2020

Le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 1^{er} juin 2020 est approuvé.

The minutes of the General Committee of Council meeting held on June 1, 2020 were approved.

POINTS PERMANENTS : RAPPORT SOMMAIRE DE L'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL / AMB

ONGOING ITEMS: AGGLOMERATION SUMMARY REPORT / ASM

Aucun point n'est discuté.

No item was discussed.

VARIA

VARIA

Le Manoir Westmount a demandé l'installation de bancs dans le parc Westmount, près de la résidence, qui seraient réservés aux personnes âgées. Il est suggéré d'ajouter des bancs et des tables de pique-nique dans le parc Westmount, ainsi que dans tous les parcs.

The Manoir Westmount has requested to install benches in Westmount Park, near the residence, that would be reserved for seniors. It was suggested to add more benches and picnic tables in Westmount Park, as well as in all the parks.

**AFFAIRES NOUVELLES : ENTRETIEN DES PARCS –
RAMASSAGE DES DÉCHETS**

De nombreuses personnes se rassemblent dans les parcs Westmount et King George pendant la fin de semaine, et beaucoup de déchets sont laissés derrière. Il est mentionné que du personnel supplémentaire a été engagé pour surveiller et nettoyer les parcs.

Une demande sera effectuée au Service de la sécurité publique pour que des contraventions soient émises aux personnes qui laissent leurs déchets dans le parc. Il est mentionné que des amendes ne peuvent être infligées qu'à des personnes qui sont vues en train de polluer.

La réunion prend fin à 20 h 10.

Philip A. Cutler
Maire suppléant / Acting Mayor

**NEW BUSINESS: MAINTENANCE OF PARKS –
PICKING UP TRASH**

Many people gather in Westmount Park and King George Park over the weekend, and a lot of trash is left behind. It was mentioned that additional staff has been hired to monitor and to clean the parks.

A request will be sent to the Public Safety Department to give out fines for people leaving their trash in the park. It was mentioned that fines can be given to individuals when they are seen polluting.

The meeting ended at 8:10 p.m.

Andrew Brownstein
Directeur des Services juridiques
et greffier de la Ville /
Director of Legal Services and City Clerk